



PRINTEMPS COREEN

FESTIVAL

CONCERTS - SPECTACLE CHAMANE - EXPOSITIONS - CONTES - CONFÉRENCE - K-POP

NANTES / DU 13 MAI AU 11 JUIN 2023 / 10^{ÈME} ÉDITION

WWW.PRINTEMPSCOREEN.COM

THÉÂTRE VASSE - COSMOPOLIS - STEREO LUX

PANNONICA - BUM JUMAC



EDITO

La relation de l'art au spirituel, au sacré, remonte aux origines. Ce lien demeure particulièrement vivant en Corée du Sud. Ainsi la création d'aujourd'hui mêle les traditions et les développements sociétaux. L'équipe du festival vous invite à découvrir cet aspect dans l'ensemble de la programmation. A l'Espace international Cosmopolis, deux expositions sont consacrées l'une au dessin de presse sur le thème K-culture et l'une aux illustrations graphiques des contes coréens.

SOIRÉE D'OUVERTURE DU FESTIVAL

+ SAMEDI 13 MAI - 18H THÉÂTRE FRANCINE VASSE

Pour ce 10e anniversaire, Yvan Alexandre chorégraphe et directeur du théâtre Francine Vasse- « Laboratoires Vivants » ouvre son lieu au Printemps Coréen. Une cérémonie d'introduction aura lieu à 18h30 en présence de personnalités officielles avant de découvrir le premier concert.

ONEUL - CONCERT

+ 13 MAI - 19H

Seongeun Kim, Eun-bi Choi, Eunjoo Cho, Taehyun Kim

Groupe primé au 21^e Korean Music Project.

«ONEUL» signifie «aujourd'hui». Un de leurs titres phares « Freedom » résume l'exploration musicale que le quatuor a entrepris; la liberté au-dessus des émotions telles que la douleur, le chagrin, la joie, la liberté de défier les traditions et les règles, et la liberté d'échapper aux temps difficiles.

Avec des «mélodies addictives et des paroles pleines d'esprit», Oneul crée une musique qui peut être facilement chantée et appréciée par les hommes et les femmes de tous âges, et s'efforce constamment de devenir un «influenceur musical».



DAEHANSARAM - CONCERT

+ 14 MAI - 17H

Seong Hoon KIM, Hyeonjun YUN,
Seongwon JO, Dongyun KIM

Avec le thème de « Han » qui signifie « nostalgie » et « peine », DaeHanSaRam a tenté de mettre en place des performances qui donnent à voir et écouter, consolent, guérissent des turbulences de la vie actuelle. DaeHanSaRam s'est continuellement consacré à moderniser l'art traditionnel.



VOYAGE SANS FIN -

SPECTACLE MUSIQUE & MAPPING

+ 15 MAI - 20H

E' JoungJu, Jeff Corbel (Zôl),
Pierre Lequéau, Jonathan Marcoz

Avec des mélodies, fruits d'une de la fusion des musiques traditionnelles coréennes et de la pop britannique, le duo Zôl et E'Joung-Ju vous invite dans leur univers plein de rythmes et d'images mapping. Le voyage est garanti.

THÉÂTRE FRANCINE VASSE

BARAJI - SPECTACLE MUSICAL

+ 16 MAI - 20H

Minsu KANG, Yulhee KIM, Junhyoung LEE, Kwangyoon JEONG, Soungjae CHO, Kwang Il CHOI, Eunhye CHOI

« Baraji » signifie en coréen « prendre soin de quelqu'un avec son cœur et son âme »; style musical unique dans le ssitgimgut (rituel chamanique qui est interprété dans la région de Jindo). Baraji le réactualise avec brio. Leur spectacle Beasohn est leur manière de rendre le Monde, un lieu plus humain dans lequel vivre.

KOFICE

Korean Foundation for
International Culture Exchange

TRAVELING
OREAN ARTS



HWANG HAEDO MANSUDA EK GUT - SPECTACLE CHAMANE

+ 17 MAI - 20H

Manshi Heakyeong LEE- chamane



Manshi Heakyeong LEE (manshi : cheffe) a été initiée par la légendaire chamane traditionnelle coréenne Keum-Hwa KIM. Elle est la cheffe de file dans la modernisation des performances chamaniques traditionnelles. On distingue trois types de cérémonies en fonction du bénéficiaire et du but poursuivi : les cérémonies « divines » en faveur du chamane lui-même et de sa divinité tutélaire; les cérémonies « générales » organisées par et pour la famille en vue d'exaucer les vœux humains (guérir une maladie, avoir un descendant mâle, obtenir longévité, prospérité, bonheur, etc.) et pour que l'âme d'un défunt repose en paix dans l'autre monde; enfin, les cérémonies « d'intérêt collectif » (beau temps, paix et prospérité de la communauté).



M.Q. DERVALLIÈRES

LAMA – LES AUTRES MUSIQUES AUJOURD'HUI

Concert coréen organisé par Yolk Music

+ 14 MAI – 16H

Le LAMA est international ! Il voyage loin des Dervallières et vous invite à découvrir les musiques qu'il découvre. Les goûts du LAMA sont variés et changeants et ses apparitions sont préparées avec soin.

Billetterie sur place

STEREOLUX

CONFÉRENCE K-CULTURE - RENCONTRE

+ 13 MAI - 15H - SALLE MICRO

M. Il-yul LEE.

Monsieur Il-yul Lee présentera le développement de l'industrie culturelle coréenne qui passe par les K-drama, le cinéma, la musique et la danse avec la K-pop. Dès les années 90, les firmes coréennes de l'industrie musicale produisent des boys et des girls bands à profusion. La clef du succès de la K-pop étant les nouvelles technologies de l'information avec une distribution des artistes exclusivement digitale et une promotion sur les réseaux sociaux. A travers une présentation détaillée et truffée d'anecdotes le public découvrira les ressorts du succès de l'Hallyu, la vague coréenne.



K-POP WORLD FESTIVAL : 3E ÉDITION

avec le soutien du Centre Culturel Coréen à Paris

+ 14 MAI - 14H - SALLE MAXI

Cette année le 3e concours aura lieu à Stereolux. L'inscription est ouverte à tous les groupes de 2 à 6 membres pour présenter une cover d'un titre de leur idole. Un jury départagera les deux finalistes.

Le gagnant se rendra au K-pop World festival de Paris.

Les stagiaires de la 2è K-pop Académie présenteront leur chorégraphie en avant-scène du concours.



La première édition du K-pop world festival à Nantes de 2021 a permis de découvrir le riche vivier des groupes de danse K-pop) de la région. D'abord fans des célèbres groupes de K-pop coréens comme B.T.S., Blackpink ou Twice pour n'en citer que quelques-uns, des jeunes nantais se sont lancés dans la danse K-pop, en réalisant des covers mais aussi en créant des chorégraphies.

NAMJA PROJECT - COVERS SET

Depuis 2017, le groupe se réunit hebdomadairement pour partager leur goût pour la culture coréenne et l'amour de la danse. Namja Project a remporté le K-pop World Festival 2018 et 2022 et a été finaliste du Cheonan World Contest. Avec leurs covers et leurs performances, les danseurs expriment toute leur créativité, leur passion et leur énergie. Namja représente plus qu'un simple groupe de danse, c'est aujourd'hui une famille.



EXPOSITIONS VERNISSAGE

+ 24 MAI À 18H

avec la chanteuse de Pansori Jung-min KIM

SISAMANHWA - EXPOSITION

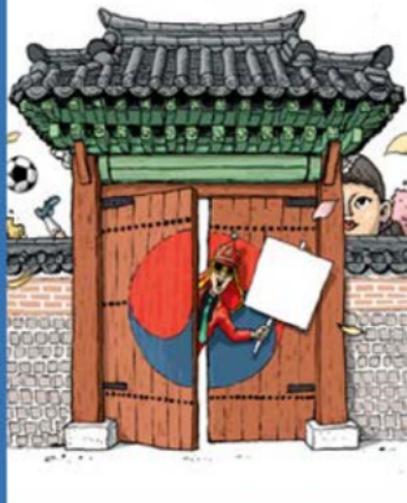
+ DU 24 MAI AU 11 JUIN

La Vague coréenne (Hallyu) tels que K-pop, K-drama, K-movie et d'autres aspects comme la K-beauty est appréciée aujourd'hui dans le monde entier. Six artistes représentatifs de l'art de la caricature en Corée seront présents à Nantes pour rencontrer les visiteurs et échanger. Cette exposition présente des dessins et des caricatures de groupes d'idoles coréennes de la K-pop comme B.T.S, Blackpink et aussi les personnages principaux des séries et films. Ce sera une belle occasion de faire une nouvelle expérience culturelle avec notamment deux rendez-vous avec des dessinateurs Nantais FRAP et Baptiste Chouet.

Sisamanhwa, l'association nationale du dessin de presse et de la bande dessinée a été fondée en 2000 pour contribuer à la démocratisation, à la réforme de la société.

HORAIRES D'OUVERTURE : DU LUNDI AU VENDREDI DE 13 H30 À 18 H - LE SAMEDI ET DIMANCHE DE 14 H À 18 H

KOREA KF
FOUNDATION



CONTES CORÉENS EN IMAGES

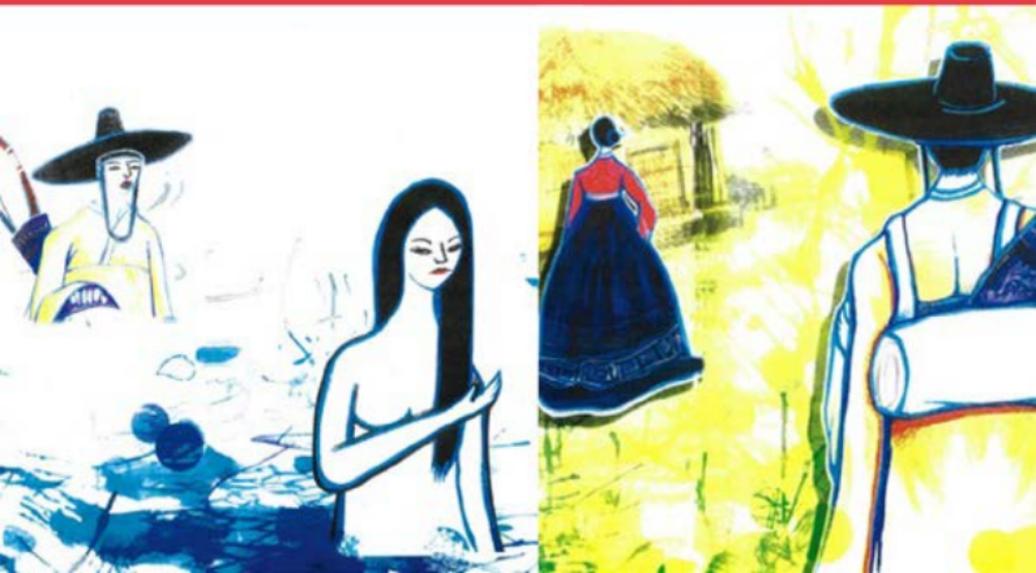
UNIVERSITÉ NATIONALE DE CHUNGBUK

EXPOSITION ET LIVRES JEUNESSE

+ DU 24 MAI AU 11 JUIN

Les étudiants du département de langue et de littérature françaises de l'Université nationale de Chungbuk ont travaillé pendant plusieurs années sur le champ foisonnant des contes fantastiques, maléfiques, macabres, contes amoureux du Chungcheong (province coréenne) et « mythes et héros légendaires » de leur pays, la Corée. Ainsi, les ateliers d'écriture, sous la plume des étudiants ont ouvert les portes de l'étrange. Ces histoires sont puisées dans le répertoire d'auteurs anonymes, témoins de l'étrange et d'événements obscurs qui se déroulèrent à Hanyang, l'ancienne Séoul, mais aussi dans des lieux les plus reculés de Corée. Rodolphe Meidinger en collaboration avec Jae-Hong KIM (responsable du département Design de l'université), Ko Bong MANN et Tae Il JUNG, directeur des éditions universitaires de Chungbuk ont donné jour à des expositions et des publications de ces réalisations de grande qualité.

HORAIRES D'OUVERTURE : DU LUNDI AU VENDREDI DE 13 H30 À 18 H - LE SAMEDI ET DIMANCHE DE 14 H À 18 H





JUNG-MIN KIM - CHANTEUSE

+ 25 MAI - 20H

RÉCITAL DE CHANT PANSORI

KWANGSU CHOI - PERCUSSIONNISTE - «GOSU»

Jung-min KIM est une artiste confirmée de la scène musicale coréenne. Elle est diplômée en musique coréenne et pansori de l'université Chung-Ang. Elle est présidente du Gugak Research Institute et collabore au journal des arts traditionnels.

Elle a été la lauréate de nombreuses récompenses en musique traditionnelle coréenne : grand prix au Namwon Master Singing Competition, le grand prix « Prix présidentiel » au 19e Song Man-gap - compétition des Maîtres Pansori, le grand prix dans la section monodrame du World Theater - festival organisé en Tchécoslovaquie.

Jung-min KIM a interprété à de nombreuses reprises, deux des Pansori du répertoire : Heungboga, Jeokbyeokga.

Elle a également été actrice dans plusieurs films ou séries.



DEUX RENCONTRES POUR ÉCHANGER:

LE DESSIN COMME FORCE
D'EXPRESSION.

+ 26 MAI - 18H À COSMOPOLIS

+ 27 MAI - 14H À LA MANU
Bibliothèque municipale

SISAMANHWA ET BAPTISTE CHOUET

Journalistes de Corée et de France.

Le travail quotidien d'un caricaturiste en France et en Corée est-il le même ? Comment est vécu la liberté d'expression au sein des organes de presse ? Les journalistes sont-ils soumis à des contraintes rédactionnelles ? Les professionnels des deux pays aborderont également la question de l'autocensure. Les médias numériques (en ligne) offrent-ils une liberté d'expression accrue ?

CONCERT - PERFORMANCE DESSINÉE

+ 27 MAI - 20H

JAE WOOK HA ET E'JOUNG-JU

Les deux artistes offriront une improvisation musicale et dessinée librement inspirée de la thématique de l'exposition Hallyu - K-culture.

Jae wook HA est l'auteur de bande dessinée et a publié de nombreux carnets de croquis de vie tels que Hello Haru et Thank You Haru.

E'Joung-Ju musicienne coréenne et directrice artistique de Printemps Coréen.

Dernières collaborations artistiques : Keda (Mathias Delplanque), Samin Dong Rock (Simon Mary, Anne-Laure Bourget).



COSMOPOLIS

JOURNÉE 10È ANNIVERSAIRE DU FESTIVAL

+ 28 MAI - 14H À 18H

EN PARTENARIAT AVEC KORE@NANTES ET LES AMIS DU PRINTEMPS CORÉEN

Des ateliers de papier plié, de Maedup et des jeux seront proposés aux participants de 14h à 17h30.

Des témoignages, photos et vidéos retraçant dix années de festival seront diffusées et rappelleront la richesse des échanges, la force des liens qui unissent les Nantais et les Coréens.

+ 28 MAI - 17H30 DÉFILÉ DE HANBOKS
(costumes traditionnels coréens)

Dirigé et présentée par Joung-Jin Franche et Jaehyun An.

BOM JUMAC

10È ANNIVERSAIRE

BOM JUMAC -118 RUE BASSE-ÎLE 44000 REZÉ.

L'auberge coréenne éphémère pour fêter les 10 ans de Printemps Coréen. Venez prolonger la fête !

Restauration et Bar

Jumac ouvert tous les week-end - voir page Jumac



PERFORMANCE / RESTITUTION « C'EST MOI »

PARTENARIAT OEIL DU MONDE / B.M. NANTES / CONSERVATOIRE NANTES

+ 31 MAI - 15H

Travail musical des élèves des ateliers instrumentaux du Conservatoire de Nantes à partir de l'album « C'est Moi » de Gyong-Sook Goh avec E'Joung-Ju musicienne.

ENSEMBLE UTOPIK JOUE YSANG YUN - CONCERT

+ 3 JUIN MAI - 20H

Ysang Yun a travaillé sous la direction de Pierre Revel au Conservatoire national supérieur de Paris, puis de 1958 à 1959, il suit des cours à la Musikhochschule de Berlin avec Boris Blacher. Il a été Membre de l'Académie européenne des arts de Salzbourg, de la Société internationale de musique contemporaine, titulaire de la médaille du Goethe Institut de Munich. Dans ses compositions Ysang Yun a développé la musique coréenne en utilisant des pratiques de performance d'Asie de l'Est mais avec des instruments européens et d'autres techniques.



Créé en 2004 à Nantes, l'Ensemble Utopik est un collectif de musiciens interprètes passionnés par le répertoire des XXe et XXIe siècles. En 2007, les musiciens de l'ensemble imaginent les Rencontres Utopik : inviter ou jouer des compositeurs de renommée nationale ou internationale.



COSMOPOLIS

INSTITUT DU ROI SEJONG - QUIMPER EMBA

+ 03 & 04 JUIN - 10H-12H ET 14H-18H

ATELIER DE MARQUE PAGE CORÉEN :

Écrivez en coréen pour faire un marque page coréen personnalisé et repartez avec un souvenir !

Les membres de l'institut propose plusieurs ateliers pour écrire en coréen et repartir avec un marque page.

EMBA
Business School

ATELIERS NACRE

JIN-KYOUNG CHOI - ARTISTE PLASTICIENNE

+ 09 & 10 JUIN - 14H-16H

L'artiste Jin-Kyoung Choi propose un atelier créatif de fabrication d'objets avec de la nacre.



PANNONICA

SAMIN DONG ROCK – CONCERT

ORGANISÉ PAR LE PANNONICA - RÉSERVER SUR WWW.PANNONICA.COM

Découvrez ce nouveau trio Simon Mary – Anne-Laure Bourget – E'Joung-Ju
Les musiques sont inspirées du sanjo et du minyo, des musiques populaires coréennes du 18e siècle mais réinventées par Jeoung-ju LEE avec la complicité rythmique de S. Mary et A.L Bourget. A ne pas manquer !



WOORI CULTURE AND ARTS CENTER GULIM

+ 04 JUIN - 15H

PUNGMLNORI PERFORMANCE

Gulim se base sur des projets de recherche et d'éducation pour la diffusion de la culture traditionnelle et du Pungmulgut authentique. Le Pungmulgut est adapté à l'époque actuelle et le groupe Gulim pratique une nouvelle forme de performance de création d'œuvres culturelles traditionnelles. Il reproduit également la forme originale du Pungmulgut traditionnel, s'efforce de restaurer le «cœur» du village transformé et en voie de disparition en plus de développer la culture locale.

Tae Hoon KIM, leader du groupe a fait ses études artistiques et sur les médias à la National University Graduate School - Collège d'Arts à Pusan. Tae Hoon kim est un musicien confirmé, un chercheur d'ethno-musique et dirige plusieurs sociétés artistiques de musique traditionnelle.

WOORI CULTURE AND ARTS CENTER

+ 08 JUIN - 20H

Concert fusion avec Tae Hoon KIM

Une performance de musique fusion qui est jouée avec guitare et janguu – percussion traditionnelle coréenne. Les artistes chantent des airs de la musique traditionnelle aux chansons populaires de K-pop.



ENSEMBLE PUNGYU

Troupe d'art traditionnel coréen Pungnyu signifie « quelque chose d'élégant et de bon goût » ou « quelque chose à bien interpréter. » Cependant, s'il est traduit littéralement, il s'agit de « flux de vent » ou de « vent qui coule », Pungnyu, une troupe d'art traditionnel basée sur la musique de la dynastie Joseon, préserve non seulement la forme originale de l'art traditionnel basée sur le chant, la danse et la musique, mais transmet également les connaissances humanistes et les compétences artistiques de l'époque aux plus jeunes.

+ 09 JUIN À 20H

PERFORMANCE DAEGUM DE HYUNGHEE MOON

CHANJUNG JU, HYEONGSUK KIM, HYUNGHEE MOON, HYUN-SOO HONG, JAEWON RYU, SO-YEON PARK.

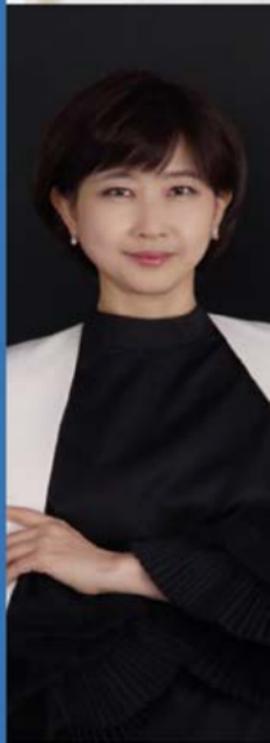
Le daegum est un instrument à vent propice au voyage. HyungHee Moon invite les spectateurs à ce voyage immobile mais dans lequel on plonge au coeur des histoires coréennes.

+ 10 JUIN À 20H

PERFORMANCE JEONGGA: CHANSON DU PRINTEMPS CORÉEN PAR HYUNSOO HONG

Les chants de Hyunsoo Hong sont une ode au printemps, au réveil de la nature et de la faune sauvage: les orioles sous les saules, les vertus des fleurs et la poésie humaine contemplant ce spectacle.

*Papillon, allons à la montagne, papillon Machaon, allons-y aussi
Allons dormir dans les fleurs quand le soleil se couche
Allons dormir même si c'est une fleur ou une feuille*



CONTES MALÉFIQUES ET AUTRES MERVEILLES

+ 10 JUIN - 16H

Les Faisans miséricordieux - L'Épouse sortie des eaux

E'Joung-Ju et Laurent Maindon

E'Joung-Ju met en musique et en voix avec la complicité du comédien Laurent Maindon deux contes traduits et réécrits par les étudiants du département de littérature française de l'Université de Chungbuk. Il en résulte une lecture musicale qui plonge le public au cœur des légendes coréennes peuplées de créatures aussi fascinantes qu'inquiétantes. Empreintes de merveilleux, ces légendes sont porteuses de sens et de sagesse populaires.



THÉÂTRE FRANCINE VASSE

DU 13 AU 17 MAI 2023

18 RUE COLBERT, 44000 NANTES

TARIF PLEIN 10€ - TARIF RÉDUIT 5€ - TARIF HALLYU (5P) : 25€

- + 13 MAI # 18H # OUVERTURE DU FESTIVAL (INVITATIONS)
- + 13 MAI # 19H # ONEUL - QUATUOR DE MUSIQUE CORÉENNE ACTUELLE
- + 14 MAI # 17H # DAEHANSARAM - DANSE ET MUSIQUE CORÉENNE
- + 15 MAI # 20H # « VOYAGE SANS FIN » E'JOUNG-JU & ZÔL - FUSION ELECTRO
- + 16 MAI # 20H # BARAJI - MUSIQUE TRADITIONNELLE
- + 17 MAI # 20H # HWANG HAEDO MANSUDA EK GUT - SPECTACLE CHAMANE

STEREOLUX # 13 & 14 MAI 2023

4 BD LÉON BUREAU, 44200 NANTES

TARIF : 2€

- + 13 MAI # 15H # CONFÉRENCE K-CULTURE AVEC M. IL-YUL LEE
- + 14 MAI # 14H # K-POP WORLD FESTIVAL - 3È CONCOURS DE DANSE K-POP / SUIVI DE NAMJA PROJECT - GROUPE DE DANSE K-POP PARISIEN

BOM JUMAC # DU 18 MAI AU 11 JUIN 2023

118, RUE BASSE-ÎLE 44400 REZÉ

Tarif : 10€

- + 19 MAI # 19H # SAMIN DONG ROCK CONCERT
 - + 02 JUIN # 19H # WOORI CULTURE CONCERT
 - + 08 JUIN # 18H # PUNGNYU CONCERT
- DES ATELIERS DE CUISINE CORÉENNE SONT ÉGALEMENT PRÉVUS AU BOM JUMAC
RÉSERVATIONS SUR NOTRE SITE INTERNET

RESTAURANT ET BAR

LE JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE / TARIF DES REPAS ADULTES 15€ / ENFANTS 10€

- + 18, 19 MAI DE 17H À 20H
- + 20, 21 MAI DE 11H30 À 13H ET DE 17H À 20H
- + 25, 26 MAI DE 17H À 20H
- + 27, 28 MAI DE 11H30 À 13H ET DE 17H À 20H
- + 1^{ER}, 2 JUIN DE 17H À 20H
- + 3, 4 JUIN DE 11H30 À 13H ET DE 17H À 20H
- + 8, 9 JUIN DE 17H À 20H
- + 10, 11 JUIN DE 11H30 À 13H ET DE 17H À 20H





COSMOPOLIS

DU 24 MAI AU 11 JUIN 2023

18, RUE SCRIBE 44000 NANTES

TARIFS SELON LES CONCERTS : TARIF PLEIN : 10€/5€ TARIF RÉDUIT : 5€/3€ - TARIF HALLYU (3 P) : 15€

- + 24 MAI #18H # INAUGURATION DES EXPOSITIONS:
sisamanhwa dessins de presse k-culture & contes coréens
- + 25 MAI #20H # JUNG-MIN KIM(CHANT PANSORI) + KWANGSU CHOI
- + 26 MAI #18H # TABLE RONDE ENTRE MIN CHOI (DESSINATEUR) ET FRAP
- + 27 MAI #20H # CONCERT DESSINÉ -E'JOUNG-JU & JAE WOOK HA (DESSINATEUR)
- + 28 MAI #14H-18H # JOURNÉE ATELIERS (KORE@NANTES)
- + 03 JUIN #20H #UTOPIK JOUE YSANG YUN CONCERT MUSIQUE CONTEMPORAINE
- + 04 JUIN #15H # GULIM -- PERFORMANCE PUNGMUL WOORI CULTURE
- + 08 JUIN #20H # WOORI CULTURE AND ARTS CENTER - MUSIQUE FUSION
- + 09 JUIN #20H # ENSEMBLE PUNGNYU - PROGRAMME DAEGUM
- + 10 JUIN #16H #CONTES MALÉFIQUES-MAINDON & E'JOUNG-JU - LECTURE MUSICALE
- + 10 JUIN #20H # ENSEMBLE PUNGNYU - PROGRAMME JEONGGA



BILLETTERIE
THÉÂTRE FRANCINE
VASSE



BILLETTERIE
STEREOLUX



BILLETTERIE
BOM JUMAC



BILLETTERIE
COSMOPOLIS

TOUT LE PROGRAMME SUR LE SITE

WWW.PRINTEMPSCREEN.COM



RENSEIGNEMENTS ET INFORMATIONS

**THÉÂTRE FRANCINE VASSE -
LES LABORATOIRES VIVANTS**
18, RUE COLBERT, 44000 NANTES
INFORMATIONS ET BILLETTERIE
TÉL. : 09 81 94 77 43

STEREOLUX
4, RUE LEON BUREAU
44200 NANTES
INFORMATIONS ET BILLETTERIE
WWW.STEREOLUX.ORG

ESPACE COSMOPOLIS
18, RUE SCRIBE, 44000 NANTES
INFORMATIONS ET BILLETTERIE
02 52 10 82 00
DU LUNDI AU VENDREDI
DE 13 H30 À 18 H
LE SAMEDI ET DIMANCHE
DE 14 H À 18 H

INFORMATIONS POUR LES
PROFESSIONNELS DU SPECTACLE
PRINTEMPSCREEN@YAHOO.FR
TÉL. : 06 95 52 60 54
DU LUNDI AU VENDREDI
DE 13 H À 18 H 30

JUMAC - AUBERGE CORÉENNE
118, RUE BASSE-ÎLE 44400 REZÉ
INFORMATIONS ET BILLETTERIE
TÉL. : 06 95 52 60 54